Ն. 9734 — 1917 ՕԳՈՍՏՈՍ 8 – 21 — ՍԱԼԸ — 21 ԱՂՕՍԹՈՍ 1333 — 33ԻՆԾ ՏԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تأسيسى ١٢٩٣)

ՇԻՐԻՆԼԻ ԾԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

20 ՔԱՐԱ — Թարիխը բէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوملك
مؤسسى دبكران جوملك
بك اوغلنده كوچك بارمق قپوده ابيل
سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه سنده

ԱՄԻՍԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ Վ.Է ՍԻՍՏԻՐԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Սիւեսսիսի : ՏԻԴՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Գեյոյլբնցա Ֆիւշիւբ Բարեաց Դարուեաց
Իպիլ սոգալբնցա Նօ. 13
ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԹԸ.— Սէնէլիք 130,
ալիր այրոգ 70, իւչ այրոգ 40։

ՀԱՐՊԷ ՈՒՄՈՒՍԻ

20 Օգոստ. 1333 թուականի գաւառական ուսումնական բիպլիոթէքայի մասին։

1.— Իրագ ճէպհէսինաէ.— Տիյալաա պիր ինկ. սիւվարի պէօլիւկի պիղիմ թօքմը վէ մաքինալը թիւֆէնք աթէյի ալթընա ալընաը։ Վէ սիւշմէն պէօլիւկի էնէմմիյէթի զայեաթ վէրէբէք բիւեաթա մէճպուր օլուր։ Տիյալանքն չարգընաա իլերիլեմէք իսթէյէն պիր ինկ. միւֆրէգէսի աթը միւֆրեզմիզ թարաֆընաան թէվագգուֆա մէճպուր իսիլտի։

2.— Իրանստա.— 19 աղուսթոստա Բուսլար Գէսթան զալէասընդն չըմալինաէ գէթաաթըմըզդա թէարրուզ իթաիլեր իսէ աէ գանը զայեաթ վէրէբէք թարա վէ աէֆ իտիլտիլեր։

3.— Առալար աէնիզի սահիլինաէ 17-18 աղուսթոս կիճէսի զուվվաի պարբիյէմիզին պիր գըսմը Գալը Էմմոս առասընա թէարրուզ վէ աէնիզ ֆէնարքընը թարիրիզ իլէ իւզերինէ Օսմանլը պայրաղը չէքտիլեր վէ պիր չոգ թիւֆէնք իգթինամ իթտիլեր։ Սանը կէճէաէ ալթընը իւքի տիրէքլի ամագ իւզրէ օն պիր տիւշման եէնիքէն ղէմիսի պաթըրտըլար։ Իշգու կէմիլեր տիւշմանա թէա երզագ իլէ եիւքլի իսի։ Գալէասէ մէզքիւր գուվվաի պարբիյէմիզ իւքի այ զարֆընաա պինպաշը Շուլլեր վէ միւլաղիմը էվվէլ Հէյսէլզարիէր գոմանտասընտա օլարագ օն ալթը սիւշման մոթէրպոթը զարգ վէ պիր աէնիզ ֆէնարը թախրիպ իթտի։ Գու խըսէմաթը թէմամէն չայանը թագտիր տիր։ Մ.

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆ

Ամէրիգա վէ Ճաբօնիա արասընտա աղբը իխթիլաֆլար պայ կէօսթէրտիկի Ամէրիգատան կէլէն մալիւմաթտան անլաշըլըյօր։ Ճաբօնիա աչըգտան ա-չըգա Ամէրիգայա անլաթմըշ տըր քի, Զին քէնտի տահիրէի նուֆուզը ալթընտա պուլընմագտա տըր։ Տիկէր թարաֆտան Ամէրիգա տա Ճաբօնընն պու նոգթաի նազարընա իշթիրաք իթմեյօր։ Ամէրիգա պէօյիւք պիր էնտիյէ իլէ Ճաբօնիա սիյասէթինի թատզիպ իտիյօր քի զաթէն սուլհ վաղթինտէ աէ պէօյիւք վէսվէսէլեր վէրմիշ իտի։ Ինկիլթերրա՝ Ճաբօնընն պու ամալինէ զուվվէթ վէրտիկի թագտիրտէ Ամէրիգա իլէ պիւթիւն իթիլաֆ արասընտա եֆքեար մուխալէֆէթի տահա զիյատէ աղբրլաշաճագ տըր։ Ճաբօնընն թալէպլէրի՝ Ամէրիգանընն չիմտիյէ գաատր Զինտէ վէ Ազսաի Շարգտա թաազիպ իթտիկի սիյասէթէ մուխալիֆ տիր։ Մալիւմ տիր քի Ճաբօնիա սոն թէհտիտքեար նոգթասընտա Զինին տահիլի իշլէրինէ զարըշմագը Ամէրիգայը մէն իթմիշ իտի։ Գու իսէ Ամէրիգա մէնաֆիինի իիլալ իտէր։ Պունտան մատտա Ճաբօնընն թէհտիտլէրի՝ Ռուս սիյասիյուընընը ինկ. վէ Ֆրանսըզլարընը թալէպլէրինէ գարշը զայեթ միւլայիմ գելմըշ տըր։ Ռուսիա՝ հարպընն տեվամընը միւմքին գելան սիլան վէ մուհիմմաթ ալապիլմէսի Ճաբօնիանընն սայէսինտէ տէյիլ տիր։ Ամէրիգատա զանն օլընըյօր քի, Ճաբօնիա «իլհազընը» լուղէթինի գապուլ իթմէյիպ պիլաքիս կէլէճէք սուլհ զոնֆէրանսընտա վասի այրազիլեր թալէպ իտէճէք վէ Ռուսիանընն զարարընա պէօյիւմճէքտէ Ֆէրէստիւտ իթմէ-յէճէք տիր։ Վաշինկթոնքն ճիստի սիյասի մէհաֆիլինին ֆիքրի օ տըր քի, եկէր Ճաբօնիա նոգթաի նազարընը թէրք իտերսէ, Ամէրիգա իլէ պիր իխթիլաֆտան չէքինմէյէն ֆիրսաթ զալէպէ չալաճագ տըր։ Շու սըրատա Ամէրիգա, Իթիլաֆլա պէրաբեր հար պա տուխուլինին զարարընը չէքիյօր վէ Ճաբօնիայա վասի թաամիլանա բազի օլըյօր։ Պու իսէ Ամէրիգա էլչիլարին էքսպէդիսիյէթինի ճէրինատար իթմէքտէ տիր։ Ա. Հ. Ի.

Հօլանտա Ամէրիգա.— Հօլանտանընն ամէրիգա սէֆիրի պիր միւլազաթատա էկէր Ամէրիգա իթրաճաթընն մէնֆուիյէթի հասէպիյլէ հարպա կիրիշիրլերսէ, ֆիւֆիւք տէվլէթլերին հալի նէ օլաճաղընը Հօլանտանընն բէք ալէա պիլտիկինի սէօյլէմիշ տիր։ Իւչ ինէնէտէն պէրու Հօլանտա մահրումիյէթլերէ տիւշար օլուպ, Ամէրիգանընն պու զարարընայա մուտարիպ զիւմրելեր. ան պիրինէ պիրլէշմէյէճէք տիր։ Պունտան մատտա Հօլանտատա էրզագը եզոնոմի իլէ իտարէ իշին թէտպիրլեր եարըլըյօր։ Պիւթիւն մէմլէքէթատ եալընըզ իքինճի սընըֆ սընըֆ էթի վէրիլէճէք պիրինճիլերի զըշա սազլանաճագ քի իշ հազը չըզարրըլըր։ Հ.

Ամէրիգատա սրճագլրգ.— Ամէրիգանընն չարգ վիլայէթլերինտէ հիւքմ սիւրէն տէհշէթլի հարարէթ հագգընտա վէրիլէն թաֆսիլատա կէօրէ, պիր չոգ զուրպանլար օլմուշ տըր։ Հարարընի տերեճէսի կէօրէ 39ա չըգմըշ տըր։ Հէր կիւն հարարէթտէն վէ թէմսիլատէնլերին մէգտարը չօղալըյօր։ Մուհտասէրատի թիմթիլ օլտուղը կիպի ֆաղիրպալար ա զըտէն իշլէ-

---

մէյօրլար, գէրա ամէլէ չալըշամայօր։ Հէր քէս տամլար իւզերինտէ, սօգագլարտա վէ պաղչէլէրտէ եաթըյօր։ Խասթախանէլէր հէր աօլու տըր։ Հ.

ՃԼԱՆՏՐ ԹԷԱՐՐՈՒԶԸ. — Ճլանտրբտա օգոստ. 18աէ մուխթէլիֆ հարպ մէվզելլերը շիտաէթլի թօքմը տթէչի ալթընտա պուլընմըշ տըրբ։ Գիւն կէճէ աէվամ իտէն պու աթէչ օգոստ. 19 սապահը սաաթ 5.20աէ պէօյիւք պիր քէսքինէթ բէյտա իթմիշ տիր։ Միւտիշ միւհիմմաթ տիւմանը՝ ֆիշէնկլերի վէ պօմպա ատրֆիյաթընա վէ սոնընտա պիր չոգ զըրհը օթօմոպիլլեր իշթիրաքընա վէ հավանդն ինկ.լեր իշիւն միւսաիտ օլմասընա բազմէն վագը օլան հիւճումլար հէր եէրտէ ագիմ գալմըշ տըր։ Արթուատա Բէնինին չըմալինտէ քիրեճ մատէնլերի ճիվարընտա մուհարէպէլեր տէվամ իտիյօր։ Կէօյիւս կէօյիւսէ մուհարէպէլեր նէթիյճէսինտէ Ալէքսանդր եէնիտէն արագի գաղանմըշլար տըր։ Ֆօյլենտէն սոնրա պիթիւն Բրաս ճէպհէսիյլէ Սգտարբը ճէնուպընտա աթէչ սոն աէրէճէ շիտաէթլէնմիշ տիր։ Մոնդար ճիվարընտա վէ Ավիգուրրն իքի թարաֆընտա շիտաէթլի թօքմը հազրըլազընտան սոնրա պաչլյան ինկ. հիւճումլարը մանվ օլմուշլար տըր։ Վէրտէօն էօնիւնտէքի իլերի Ալէքսանդ մէվզալարը պու սոն զամանլարտա պիլա ֆասըլա աէվամ իտէն աթէչտէն խարապ օլմուշլար տըր։ Թօքմը մուհարէպէսի տուրմագսըզը պէօյիւք պիր շիտաէթլէ տէվամ իտիյօր։ Լոռէն ճէպհէսինտէ օգոստ. 16 կէճէնի ֆաալիյէթը հարպիյէ զիյատէլէշմիշ տիր։ Շարգ սահնէի հարպընտա պագը նոգթալարտա թօքմը վէ մուվաֆֆագիյէթսիզլիքլէ նէթիյճէտէն տիւշման հիւճումլարընտան պաչգա պիր շեյ օլմամըշ տըր։ Ինկ. թայեարէհիլերի Դօրթրէ շէհրինէ եէնիտէն պոմպալար աթմըշլար տըր։ Գիր գըսմը չօճուգ վէ պիրի Հօլանտա բահիպի օլմագ իւզրէ 8 քիլի թէլէֆ օլմուշ տըր։ Ասքէրլերիմիզէն քիմսէ պիր զարար կէօրմէմիշ տիր։ Ա. Հ. Ի.

*** Լուսանոտան պիլիրիլմիկինէ կէօրէ, «Գանդ» տէնիլէն զըրհը օ-

տան կէյիւնմիշ կիպի կէօրիւնիյօր վէ Սալվատոր չօճուղը գուճաղընա ալըպ կէօպիւնէ տոպրու սրդմագտա վէ օխշամագտա իտի։ Սալվատոր պիւթիւն պու հալլերէ բազմէն տալմա սաաթա պագմագտա իտի։

— Նէյին վար, Սալվատոր, չոգ մէշղուլ կէօրիւնիյօրսըն։

— Սէվգիւլիմ, պուրատա գուլընջ մագլըզընտա բազմէն կիթմէմ լազըմ կէլիյօր։

— Ագշամ Բիյոս տէնէճէ՞գմիսին, տէյու Սուչէղ սորտու։

— Զարուրի տիր։ Կէճէ տախի չալըշմագա մէճպուր օլաճաղըմ։

— Օ հալտէ, եարընը էսքէրաչա վաքտա կիտէճէկիմիզ վագթ սիզի իսարէթանէտէ պուլապիլիրիզ։

Սալվատոր հէման տըրտըրը չէգէրէ վէ արագաճայա գայեթ չաբուգ կէօթիւրմէսինի սէօյլէտի։ Արտագտան Սալվատոր բէնգի ատթմըշ, ալընընա Ն թէրլեր ադմագտա զաալընմըշ վէ գաչլարընը չալմըշ իտի։ Արատըրա չու սէօզլերի մըրրլատընըյօր իտի։

Ֆ.զատք [1:3]

ՍՈՒՀԱՊՊԷԹՕՏԱԼԸ

Ը ԲԻՆՃԻ ԴԸՍՄ

17.— ՏԷՄԻՐ ԴՈՒԹՈՒ

Էսքէրաք Բիյո տը եանէյրօյա կէլարիքաէ իւք իւի Ֆրանսայա կիտէճէք պիր վաքտ սորմագ գլուու։ Լաքին պու վաքտ անճագ 12 կիւն սոնրա եօլա չըզաճագ իտի։

Անթուան լիմանտա մէէյուսէն կէզմէյաէ իքէն Սուչէղէ բասթ կէլիպ Ֆիքրինի անլաթաք վէ օ տա «Սմֆիթրիթ»ին պիր իքի կիւնաէն եօլա չըզաճագընը վէ պինաէնալէյհ պու վաքտըլա կիտէպիլիր օլտուղընը սէօյլէտի վէ Անթուան չոգ մէմնուն օլտու։

Սալվատոր պուտը իշթիտրաէ ֆէնա խուլանտը վէ իքի տրզատաշ աթասընտա վաքտագոնըշըլըրքէն Սալվատոր Բօն Հէպերին մէթթուղընը Սուչէղէ անլաթըպ, Անթուանա պու գէլայլըզը կէօթերիլիկի պէօյիւք պիր հայվանլըգ օլատուղընը սէօյլէտի։

Սուչէղ պու իթիրապը հագգը կէօրմէքէ պէրապեր Սալվատորը չնտիչելերինի իղալէյէ չալըշտը։

Վաքտրը ֆէրտյասը կիւնիւ հարաքէթի գաբարլաշտը. վաքտ իւչ գումբանհայա եիւքիյլէ պէրապեր 2 միլիոնա սիկուրթա իթտիրիմշ իտի։ Սալվատոր գաբտանա լաղըմ կէլէն էմրի վերտիքտէն վէ Սուչէղին էլինը սըգտարգտան սոնրա լիմանտան պիր ազ ուզագ պուլընան մագազալարընա տոզրու կիթտի վէ օտասընտա գնքանտը։ Սաաթ 5ա՝ Պորտիսթա վիլլասընա կիթտի, զաթէն Սուչէղ ոնատան էվվէլ կէլմիշ իտի։ Գլանշ իլէ Մարթա՝ էէմտան Սալվատորը գարշը լամաղտ գոչտուլար վէ Սալվատոր սիւթատը իրլաֆընա օլարագ չօճուգլարը էօթմէկի ունուքմըշ իտի, օ զատտը զիհնինտէ մէշղուլիյէթ վար իտի։

—Գլանշ պանա կէլիր քի բէնգի աթմըշ տըր։ Խասթա՞մըսընն չօճուղըմ, տէյու սորտու։

—Խայր, պագաճըզըմ, եալընըզ իւչիւյորըմ։

—Պու կիւնքի սըճաղա պագարաշ զարիպ չէյ, տէտի Սուչէղ։ Զոգ ակֆա վաքտտա պիլէ եանտրգ գավրուլըգ։

—Զօճուզտա քիւչիւք պիր նէօվպէթ վար, Թէրէզա պագ... եաթա-

մէ։ Վաքտը ֆէրտյասը կիւնիւ հարաքէթի գաբարլաշտը։ Վաքտ իւչ գումբանհայա եիւքիյլէ պէրապեր 2 միլիոնա սիկուրթա իթտիրիմշ իտի։ Սալվատոր գաբտանա լաղըմ կէլէն էմրի վերտիքտէն վէ Սուչէղին էլինը սըգտարգտան սոնրա լիմանտան պիր ազ ուզագ պուլընան մագազալարընա տոզրու կիթտի վէ օտասընտա գնքանտը։ Սաաթ 5ա՝ Պորտիսթա վիլլասընա կիթտի, զաթէն Սուչէղ ոնատան էվվէլ կէլմիշ իտի։ Գլանշ իլէ Մարթա՝ էէմտան Սալվատորը գարշը լամաղտ գոչտուլար վէ Սալվատոր սիւթատը իրլաֆընա օլարագ չօճուգլարը էօթմէկի ունուքմըշ իտի, օ զատտը զիհնինտէ մէշղուլիյէթ վար իտի։

—Գլանշ պանա կէլիր քի բէնգի աթմըշ տըր։ Խասթա՞մըսընն չօճուղըմ, տէյու սորտու։

—Խայր, պագաճըզըմ, եալընըզ իւչիւյորըմ։

—Պու կիւնքի սըճաղա պագարաշ զարիպ չէյ, տէտի Սուչէղ։ Զոգ ակֆա վաքտտա պիլէ եանտրգ գավրուլըգ։

—Զօճուզտա քիւչիւք պիր նէօվպէթ վար, Թէրէզա պագ... եաթա-

ղընա եաթըր։

—Օ՞, պիր շեյ տէյիլ։ պու կիւն գըզկոր ճաշըյա չօգա օյնատը տա եօրուլըր։ պաչգա պ՚ը չէյ տէյիլ։

Անթուան պու սըրատա սալինա կիրմիշ իտի։

Թէրէզա։— Սէվգիլի Անթուան, նինայէթ հարաքէթինիզ գաթիէն գարարլաշտը։ պիւթիւն կիւն Սուչէղ իլէ պէն չալըշտըզ։ ամ թէէիր հասըլ օլմասընա, եարընը վաքտրա պինէ պիլիր։ Գիչ, ագշամ սաաթ 5ա վաքտը հարաքէթի իտէճէք տիր։

—Օ՞, պանա իթտիկինիզ պու պէօյիւք հմմէթէն տոլայը նէ գուտա մէնէթտարընը օլտուղմը պ՚լընիր։

Սթաֆֆիրտուլահ, տէտի Բիւրէլ, սէվգիլի տուզինիմզէն վէգաթընտան էվվէլ Ֆրանսայա վասը օլապիլմէնիզ իշին էրմիզտէն կէլէնի եարմաշ թագիի պիր շեյ տիր։

— Սէվգիլի Ռէմոնտըմ, տէտի Մէրկատօ կէօզլէրի եաշլա տոլտրագ չօճուղընը ըէֆիկէսի, կէնճլիկմէն մահրումտուր։ Հալինէն ադը օլմասընա բազմէն, ճէնապը հագգընը պիզտէն ալմայաճաղընը լամա իտէրիմ։

Քիւչիւք Գլանշ բանաքսըզլըզընը.

մէյօրլար, գէրա ամէլէ չալըշամայօր։ Հէր քէս տամլար իւզերինտէ, սօգագլարտա վէ պաղչէլէրտէ եաթըյօր։ Խասթախանէլէր հէր աօլու տըր։ Հ.

ՃԼԱՆՏՐ ԹԷԱՐՐՈՒԶԸ. — Ճլանտրբտա օգոստ. 18աէ մուխթէլիֆ հարպ մէվզելլերը շիտաէթլի թօքմը տթէչի ալթընտա պուլընմըշ տըրբ։ Գիւն կէճէ աէվամ իտէն պու աթէչ օգոստ. 19 սապահը սաաթ 5.20աէ պէօյիւք պիր քէսքինէթ բէյտա իթմիշ տիր։ Միւտիշ միւհիմմաթ տիւմանը՝ ֆիշէնկլերի վէ պօմպա ատրֆիյաթընա վէ սոնընտա պիր չոգ զըրհը օթօմոպիլլեր իշթիրաքընա վէ հավանդն ինկ.լեր իշիւն միւսաիտ օլմասընա բազմէն վագը օլան հիւճումլար հէր եէրտէ ագիմ գալմըշ տըր։ Արթուատա Բէնինին չըմալինտէ քիրեճ մատէնլերի ճիվարընտա մուհարէպէլեր տէվամ իտիյօր։ Կէօյիւս կէօյիւսէ մուհարէպէլեր նէթիյճէսինտէ Ալէքսանդր եէնիտէն արագի գաղանմըշլար տըր։ Ֆօյլենտէն սոնրա պիթիւն Բրաս ճէպհէսիյլէ Սգտարբը ճէնուպընտա աթէչ սոն աէրէճէ շիտաէթլէնմիշ տիր։ Մոնդար ճիվարընտա վէ Ավիգուրրն իքի թարաֆընտա շիտաէթլի թօքմը հազրըլազընտան սոնրա պաչլյան ինկ. հիւճումլարը մանվ օլմուշլար տըր։ Վէրտէօն էօնիւնտէքի իլերի Ալէքսանդ մէվզալարը պու սոն զամանլարտա պիլա ֆասըլա աէվամ իտէն աթէչտէն խարապ օլմուշլար տըր։ Թօքմը մուհարէպէսի տուրմագսըզը պէօյիւք պիր շիտաէթլէ տէվամ իտիյօր։ Լոռէն ճէպհէսինտէ օգոստ. 16 կէճէնի ֆաալիյէթը հարպիյէ զիյատէլէշմիշ տիր։ Շարգ սահնէի հարպընտա պագը նոգթալարտա թօքմը վէ մուվաֆֆագիյէթսիզլիքլէ նէթիյճէտէն տիւշման հիւճումլարընտան պաչգա պիր շեյ օլմամըշ տըր։ Ինկ. թայեարէհիլերի Դօրթրէ շէհրինէ եէնիտէն պոմպալար աթմըշլար տըր։ Գիր գըսմը չօճուգ վէ պիրի Հօլանտա բահիպի օլմագ իւզրէ 8 քիլի թէլէֆ օլմուշ տըր։ Ասքէրլերիմիզէն քիմսէ պիր զարար կէօրմէմիշ տիր։ Ա. Հ. Ի.

*** Լուսանոտան պիլիրիլմիկինէ կէօրէ, «Գանդ» տէնիլէն զըրհը օ-

տան կէյիւնմիշ կիպի կէօրիւնիյօր վէ Սալվատոր չօճուղը գուճաղընա ալըպ կէօպիւնէ տոպրու սրդմագտա վէ օխշամագտա իտի։ Սալվատոր պիւթիւն պու հալլերէ բազմէն տալմա սաաթա պագմագտա իտի։

— Նէյին վար, Սալվատոր, չոգ մէշղուլ կէօրիւնիյօրսըն։

— Սէվգիլիմ, պուրատա գուլընջ մագլըզընտա բազմէն կիթմէմ լազըմ կէլիյօր։

— Ագշամ Բիյոս տէնէճէ՞գմիսին, տէյու Սուչէղ սորտու։

— Զարուրի տիր։ Կէճէ տախի չալըշմագա մէճպուր օլաճաղըմ։

— Օ հալտէ, եարընը էսքէրաչա վաքտա կիտէճէկիմիզ վագթ սիզի իսարէթանէտէ պուլապիլիրիզ։

Սալվատոր հէման տըրտըրը չէգէրէ վէ արագաճայա գայեթ չաբուգ կէօթիւրմէսինի սէօյլէտի։ Արտագտան Սալվատոր բէնգի ատթմըշ, ալընընա Ն թէրլեր ադմագտա զաալընմըշ վէ գաչլարընը չալմըշ իտի։ Արատըրա չու սէօզլերի մըրրլատընըյօր իտի։

Ֆ.զատք [1:3]

թոմոպիլլերոէն պիրինտէ խամէթ իթ-մէք օլան կէնճ պիր Ֆրանսըզ զապիթի պէօյիւք պիր մուհարէպէ էսնասընտա ակնշեթլի մաքինալարտան պիրինտէքի հայաքընը «էնթրանսիժան»տա նագլ իտիյօր։ «Օպոս» 16 թէարրուզըմդ էսնասընտա 8 քիշի իտամ 28 սաաթ պիր «թանգոտա գաբանտըզ պիր տագիզա պիլէ պուրայը իէրք իմմէք իմքանը օլմասընդը կիպի մուհարէպէնին ճէրէյանընը պիր ատլիքտէն պիլէ կէօրէմէյօր իտիք։ Թէմամըլա այրը պիր հալտէ պուլընմայօր իտիք։ Տէհշեթլի թօք կիւրէմէլերի արասընտա տիւանընը վէ իֆասա օլընմըշ հավայը թէնէֆֆիւսէ մէհտուր օլարագ, զանն իտէրսին մուհարէպէ ֆուրթունանընդ նուֆուզ իտէմէրկէ պիր ատասա պուլընըյօր իտիք։ Ֆըշարտա կէլիպ կէշէն շէյլէրի ալ կէօրիւյր վէ իշիտիյօր իտիք, մօթէօրմիպին կիւրիւլթիսի ճէհէնէեմի կէ թօրլարըմդէն կիւրիւլէմէսի չէտիա իտի։ Տըշարընդն տէհշեթլի կիւրիւլթիլերի պիլէ ուզագ, չօգ ուզագ կէօրինիյօր, հաթթա թա եանընմըզտաքի քաֆէյայշլար պիլէ անճագ իշլիտէպիլիյօր իտիք։ Եվ խումպարալարը՝ օմնեոպիլիմիպին ուէրթ զաբլունպաղտա գա ուզը իւզերինէ տօլու կիպի եաղլյօր իտի։ Պէօյիւք ինթիյաթլար եավաշ եավաշ եօլըմդը իլերիյէ տօղրու թատպիպ իտիյօր իտիք։ Արա սըրա իշլերիմիզտէն պիրի եօլը պուլմագ իշիւն տըշարը չէգէյօր իտի։ Օթոմոպիլիմիզ տար պիր տէլիքտէ տուրտըզտա պրրպիրիմիզ եաղը կէլիյօր իտիք։ Էհտիշէլի ֆիքրլէր պիզի իսթիլա իտիյօր իտի։ Նէրատ՞յիզ։ Ամասպա բիյատ պիզի թատպիպ իտիյօ՞ր մը։ Ամասպա մէրմի «թանգ»ըն այթընան բանլայըզ տա պիզի մահվ մը՞ իտէմէկ։ Մօթէօրին կիւրիւլթիսի պաշը ըլա աղրը պրազմըշ իտի։ տիւշման թէարուզարընը արթըրմադտա, զանը պիր սիս հր թարաֆը զարլամատա իտի, պիր դաշ մէթրօ ուզագտան իւզերիմիզէ պիր սթէշ վէ մէրմի տօլուսը հաղյօր վէ պէրի թարաֆտա թայարէլեր զայիֆ պիր սուրէթլէ պէղ թայարուզ իտիյօր իտի։ Գուրտուրդ ղիթիաքճէ զաթըլաշմըշ, կէճէ օլմուշ իտի։ Ամնաղ կէճէլէրին պիր ալ ա՛ւչիւնէթ պուլաբզ»։ Հ.

ԻՄՇԻ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Ամերիկայի «Դանին» տիւն նէշրը իլան կիւնքի պանունը թէշրիհլէ պիզիմ հ՚ինէպէրին չէրայիթը իճթիմայէ վէ իսարիյէսինէ նազարէն իաշէ վազիֆէսինը Հարպիյէ նէզարէթինէ թէվաի իթմէք սահա միւնասիպ օլուպ, զիրա պու չէրայիթը իճթիմայէ վէ իսարիյէնին հանընտա պիլիսասա նազլիյաթ կիպի պիզիմ մէմլէքէթտէ պիւսպիւրիւն խուսուսի վէ մուհիմ պիր մահիյէթ ալան մէսէլէլեր պուլունմազընը պէյան իտիյօր վէ իաշէ իշլերիտէ նիհայէթ պիր վահտէթ վիւճուտէ կէթիրիլմէսի զարուրէթ չէքլինտէ կէօրիւլմիկի զէման, պիւթիւն վազիֆէ վէ մէսուլիյէթին Հարպիյէ նէզարէթինէ թահմիլինտէ թէրտատիւ իտիմէմիշ վէ նէզարէթը միւշարիլէյհա տա մէմլէքէթիմիզին ուր խուսուսի չէրայիթինի թազարիր իթմէկի իշին պու վազիֆէ իլէ պէրաբեր օնըն նէթիյէսի օրան մէսուլինի զապուլտէն չէքինմէմիկինի ճօղլէտիքտէն սոնրա չու եօլտա տէվամ իտիյօր։

«Իաշէ իշլերինին Հարպիյէ նէզարէթինէ թէվաի իլէ մէսէլէ տէրնալ ուչ պիր բէնկ ալաճագմըտը՞ր։ Պու նոզթաի նազարտան վահի իւմիտլէրէ գաբըլմամագ լազըմ ադը։ Էօյլէ զանն իտիյօրը՝ քի թէշքիլաթտա վահտէթ հաւսուլէ կէլմէսի նէթիյէսէ իթիպարբյա իշլերին պահա մունթազամ տահա սալիմ վէ տահա միւսաիտ պիր իսթիգամէթ ալմասընը թէեմինտէն խալի։ գալմայահագ ադը։ Ֆագաթ հիչ պիր զեֆան չուրաղընը ունութմամալըյզ քի, պու կիւն թէսատիւֆ իթտիկիմիզ միւշքիլաթը պէօյիւք պիր գըսմը եասէն անլաշըլմասը հալը հաղբրտա մուհալ տինէճէք զատար կիւճ օլան մանիալարտան իլերի կէլիյօր։ Գունը իշիւն իաչէ իշլերինին Հարպիյէ նէզարէթինէ թվվաի իլէ տերհալ հէր թարաֆտա ֆէյդ վէ պերէքէթ էսերլերի կէօրիւնէճէկինէ զահիպ օլմագ, եախատ ֆիյաթլարընն տէրհալ տիւշէճէկինի տիւշիւնմէք լիզուսընդ իմմալերէ տիւշմէքտէն պաշգա պիր չէյ տէյիլ տիր։ Անճագ էմինիզ քի թէեսխա իտիլէն պու վահտէթ սայէսինտէ իշլեր տահա եայի կիտէճէք, պու կիւնքի միւզայէգա նէ մէրթէբէ օլուրսա զլսուն ելկէթ խաֆիֆլէնէճէք տիր։

«Էսասէն հէր մէմլէքէթտէ վազիյէթ ազ չօգ ֆարգլար վէ նիսպէթլեր տախիլինտէ զիզիմքինին այնը ադը։ Ձէնն ու թէշքիլաթընդն միւքէմմէլիյէթի սայէսինտէ հէր միւշքիլ գարշը շայանը հայրէթ պիր թէտպիր քէշֆ իտէն Ալէմանիատա պիլէ իաշէ վէ հավայիճ մէսէլէսի մուհարէպէնին իլք կիւնինտէն պէրի թէորիճէն արթան պիր տարլըգ հաւսուլէ կէթիրմիշ տիր։ Պիզի ճալըզլա մաղլուպ իմմէք իսթէյէն տիւշմանլարընիզդն պու կիւն օղրատըկլարը միւշքիլաթ օ տէրէճէյէ վարտըրմըշ ադը քի պու հագիգաթ գարշըսընտա ուզուն ուզատիյէ սէօզ սէօյլէմէք ֆազլա օլուր։ Կիրիշտիկիմզ միճատէլէ, պիթիւն միլլէթլեր իշիւն ֆէվզէլատէ ահվալ վէ չէրայիթի ճամի պիր մուհարէպէ օլմուշ, հիչ պիր միլլէթ, հարպտան եվվելքի հիսապ թախմինինին տօղրը չըկարընը կէօրմէմիշ տիր։ Միլլէթլերին եվվելճէ տիւշիւնտիքլերի չէյ պաշգա, պու հարպ եանասընտա թէսատիւֆ իթտիքլերի չէյլերտէ պաշգա օլմըշ ադը։ Եալընըզ չունա թէշեքքիւր իմմէլիյիզ քի հարպա կիրերքէն եարտըրը հիսապպարտա էն աղ եանընըզ օլան միլլէթլեր պիզիմքիլերտէն իպարէթ տիր։

«Պու զաման ումումի վէ տերին ֆէվզելատելիքլեր գարշըսընտա տիւշինմէճէք եէնի պիր չէյ վարտա, օ տա կիրիշտիկիմիզ միւճատելէնին չու վէ եա պու սուրէթլէ արթըգ նէթիյճէյէ տօղրը կիթտիկի վէ պու նէթիյճէնին պիզիմ իշիւն վէ պիթիւն միլլէթլեր իշիւն հայաթ վէ մէմաթ մէսէլէսի օլադը ադը։»

ԷՄՆԻՅԷԹ ՍԱՆՏՂԸՆՏԱՆ

Էմնիյէթ Սանտըղը վատէլի վատէսիզ թէվփիյաթ գապուլ վէ էմլաքը միճէհէրաթ վէ ավանիի սիմ վէղտը վէ տույուն ժուվահրտէի Օսմանիյէ վէ Շարգ վէ Անատօլու վէ Գազատա Թիմուր եօլը թանվիլաթը մուզապիլինտէ ադչէ իգրազ իաէր։

10—10

∴ Սանտըղ իտարէսինճէ թազ վէ իմալինէ լիւզում կէօրիւլիւպ միւնազասայա չըգարըլըգը իլան օլընան 3 պին թէվփիլաթ ճըզտանը վէ 10 ճիլա էմլաք տէֆթէրի վէ 30 ճիլա վատէլի գոնո վէ 2 ճիլա էմլաք թանսիլաթ միւզաքերէսինին չէհրը հալին 18ինճի ճաւսատա երթէսի իհտիսիլիյէսի վէ եէրմինճի բազար էրթէսի կիւնիւ իհալէի զաթիյէսի իճրատ-իսթէճկինտէն, թալիպ օլանլարընը էյեամը մեզքիւրէտ վէ իյզահաթ ալմագ իսթէյէնլերին հէր կիւն էմնիյէթ Սանտըղը իտարէսինա լեվազիմ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իյլեմելերի։

∴

Նօմ մէրհուն էմլաքթարիխը իգրազ քրն մեվզուը

688 13 թըշրինը եվվել 327 Գէշիքթաշտա Գարտան Իպրահիմ ագա մահալլէսինտէ Համիտիյէ սոգաղընտա 24 նոմէրօլը պիր պաղ խանէնին թէմամը։

Օսման Նուրի պէյ

883 14 քանունը եվվել 227 Եանգատէ պաշընտա Գալատան ագա մահալլէսինտէ Աճէմ օղլը մէյտանը սոգաղընտա 19 նոմէրօլը պիր պաղ խանէնին թէմամը։

Մուսթաֆա Մէհմէտ պէյ

Գալատէ մեվզը վէ նոմէրօսը մահարրեր իքի պաղ խանէնին չէհրը ազոսթոսը (եիրմի իւչինճի կիւնիւ բէնչչէնպիհ) գարարը գաթիսի քէշիտէ գըլընճաղընտան թալիպ օլանլարընը եէմը մեզքիւրէտ գէվալի սահթ պիրտէ էմնիյէթ Սանտըղընտա հազըր պուլընմալարը։

Ալի Գէզ չիֆթիքը Հիւմայունը մէրպուսթաքընտան Սիւռէյ՚ռունարը վէ Սէօյիւտիք օթլագրյէլերի իլէ Տէլիքլեր վէ Թանթա դալէա մէրալարը վէ Քիւչիւք Ալի պէյ նամը տիկէրլէ Ֆիլիպոս չիֆթլիկի մէրասը իլէ իսթանճէ վէ տէօրսինճի գրմա օթլագրյէլերի մեվզուի միւզայէտէյ վաղ օլընարընընան թալիպ օլանլարընը ճումատատան մասատ հէր կիւն այաֆր. սահթ 12-ատն 3 30 գատար ատբոզիիօ ագչէլերինի համիլէն Խազինէի Խասսա Շահանէ էմլաքը Խազանի մուհասէպէսինէ միւրաճաաթլարը իլան օլունըր։

3—1

ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. — Ռուս նէֆթի, Կազրիպուզնէֆթի, վերնիք գուբալ, վերնիք բլաթին, տահրա քիւչիւք զապիթ մէթրէպինին թէեսիսաթը եղէթբրիդիյէսի, նէզարէթը ճէլիլէնին խաթթը հավախսի, քէթէն թօխուսը, բամուղ եաղը բիւլամաբ չիչէկի, սատէ եաղ, զէյթուն եաղը, զէյթուն տանէսի, խուրտա պաղը, էլ դանթարը, սըղըր ատրիսի, եարաղը, Դարա Հիսար քէչէսի, ֆիլ վէ տերունը քէչէ պէլլէմէ, վաքթա, եուն չօրպա, թէլաթին, իպրիշիմ, գասիֆէ, խատէմէ վէ մուսիզաի Հիւմայուն միւսթանտէմինի իշիւն մա քիւսկիւլ ֆէս, մա քիւսկիւլ մէչ պէնսի էլտիվան, իր բարչալարը, պէյազ չէրիտ, Ինկ. պէզի, թութդալ, սահրդի հարպիյէ մուտիրգա գողուչլարընը թէեսիսաթը էլէքթրիդիյէսի վէ սահրէ մուխթէլիֆ ֆիյաթլարդա թալիպլերի էօնտէսինտէ օլարընընան չէրայիթի անլամագ վէ նիմունէլերի կէօրմէք իսթէյէնլերին հէր կիւն վէ միւնազասայա իշիրաք իտէճէքլերին տէ չէհրը հալին եիրմի իքինճի չարշէնպին կիւնիւ զէվալի սահթ իքիտ եիւզաէ եիրմի նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէլերինի միւսթահգպէն Հարպիյէ նէզարէթի Լէվազիմաթը Ումումիյէ սահիբէսի միւզայէաթ գոմիսիոնընա միւրաճաաթլարը իլան օլընըր։

3—2

ՍԹՆԳ. ՎԻԼ. ԼՄԼԱՔԸ ԷՄԻՐ. ՄԻՏ.ԷՆ.— Գէշիքթաշտա քէօյ իչինտէ Քէօչէ Օղլունտա 12 վէ 14 նիւմէրօլը խանէլէր։ Գէշիքթաշտա քիւլիսէ մէյտանընտա Ֆէվզանի 6 օտալը սաիրէ իլէ 4էր նիւմէրօլը 1ինճի, Ցինճի վէ 4ինճի տիւքքանլար Գէշիքթաշտա Հիւսէյին Բաչա տերէքսինտէ 64, 62, 60, Միւքերրեք 60 նիւմէրօլը խանելեր։ Գէշիքթաշտա Եէնի մահալլէսի Ֆրուն սոգաղընտա 32 նիւմէրօլը խանէ, Թօքխանէտէ Թամ Թամ մահալլէսինտէ 19 նիւմէրօլը խանէ, Թօքխանէտէ Խոմպարա եօղուշընտա 32 նիւմէրօլը խանէ՝ սոն քեյ մզդատրը 100 պին ղրշ. ադը։ Գալաթատա Մուհիլատին Ցէնարը մահալլէսինտէ Զուզուր Ճամա ճաստէսինտէ խարապխանէ էլեվմ տիւքքան, Բուռնլի Հիսարընտա Մաստալա Ֆէնարը մահալլէսինտէ 285 ղրշա մէսահէսինտէ արտա, Թարապիատա Բում քիլիսէսի Իթթիհաբինտէ տէյիրմէն արտասը վէ խանէ, Գէպիւք Տէրեատ Տէլեատ Մերճան Աղա սոգաղընտա 31 ատնիեմ պաղ մահալի՝ սոն քեյ մզդատրը 35000 ղրշ. ադը։

Գալէտատ մահարրեր կամրք Ֆարագիի եմիրիյէ Ֆիրսաթթ իտիլմէք իւզրէ միւզայէտէյ չըգարըլըմը ադը։ Թալիպ օլանլար ատբօպիթ ադրէսլերինի միւսթաճիրլէն չէհայիթք միւզայէտէյի անլամագ իւզրէ Գէյոզլու Էմլաքը Եմիրիյէ մէմուրլըգընա միւրաճաաթ էյլեմելերի։ 8—3

ՏՈՒՇՈՒՆԸՈՒՄՈՒՄԻՏԻՆԷՆ.— 1888 աէնէսինտէ միւնազրա 30 միլիոն մարգանկ վէ եիւզաէ պէշ ֆաիզլի ապտըսէմէք իսթիդրատը մուգաբա վէլէնամէսինին 13ինճի ծաատէսինտէ թէվֆիզէն, 1 թըշրինը եվվել սկսէ 1902 թարիխինտէ ֆէրա օրդան 28ինճի քէշիտէգուրասը խատրէթ իտուպ իպրազ վէ պէտեսի իսթիֆտ իտիլմէմիշ օլան 24652 նիւմէրօրը թանվիլին, հալը հարպտան միւնազաթա ինդիթաը միվասէլաթ սէպէպիյլէ իտրազ իտիլմէմիշ օլարը ուզաբլէն թէզիյիան իմճեսիսի թազարրուզ, 1 թըշրինը եվվել ալնէ 1917 թարիխինտէ միւրաբը զէմանա թազի թուքուլաճաղը իլան օլունը։

∴ Ցիւզաէ սէօրթ ֆարզի 1890 սէնէսի Օսմանիյէ թանվիլ-ինընդն 86ինճի զուրաղը 14 ազօոթոս օրնի 1907 թարիխինտէ Սթամբոլտա ճըզալ Սզլու սէմթինտէ Տուլունը Ռումումիյէի Օսմանիյէ իտարէսինտէ չէքիլէճէկի թանվիլաթը մէգքիրէ համիլերինէ իլան օլընը։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Գերլին, 20.— Ջին հիւքիւմէթի Զինտէքի Ալէման զանգալարընը գոնիրել ալթընա ալմըշ ադը։ Գ.

ԹԷՊԵՏՏԻԼՍԹՐ ՀԱՎԱՆԻՃ

Պու կիւն հավատա թէպեռտիլ հոզաբը։

هذه مسألة اغوب وارزايان

Մր ւս. ՍԵՈՒ: ՇԱՐԱԹ ՎԱՐՁԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ